

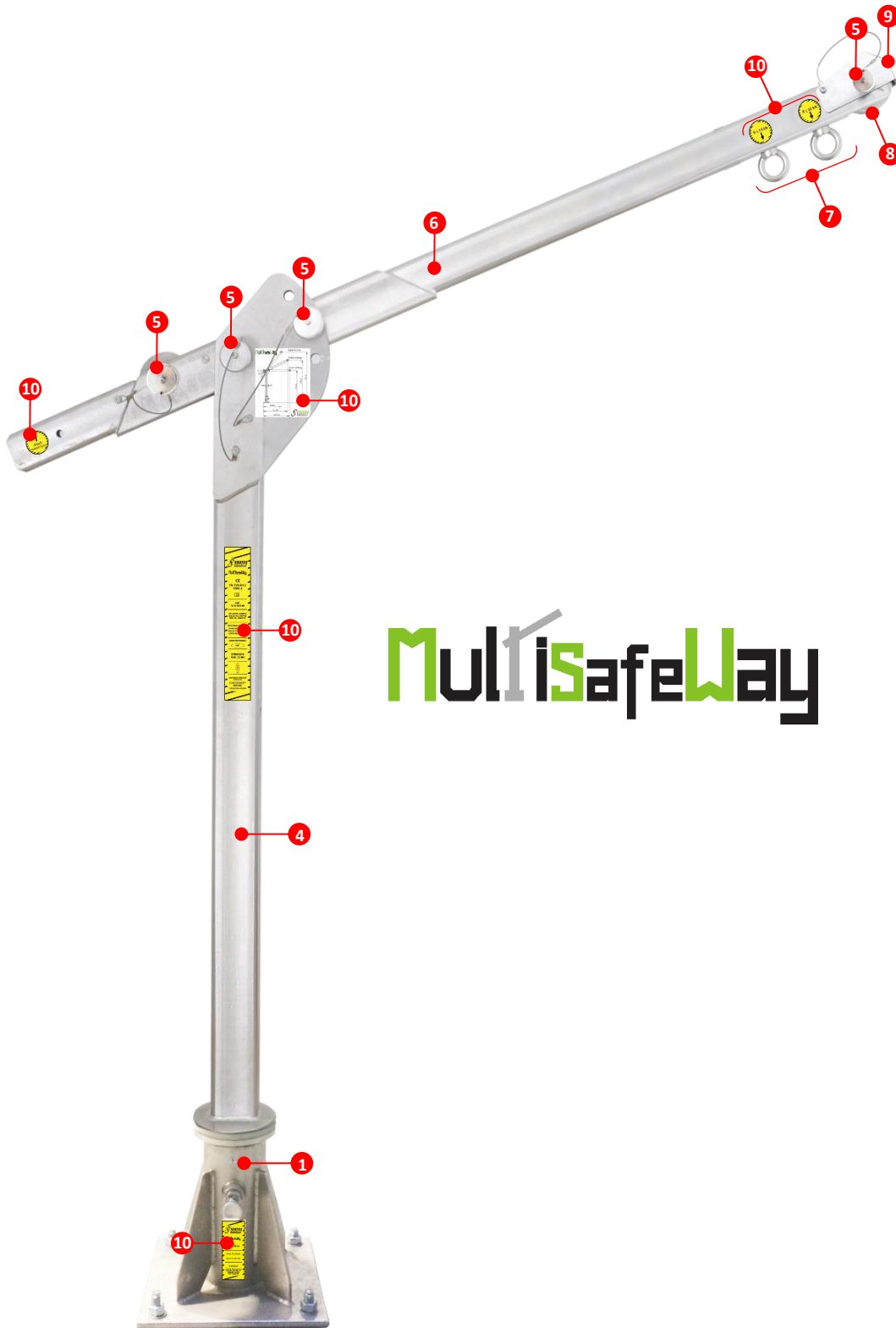


Doc : Gi20-201710-10 Maj : 22 / 01 / 2021

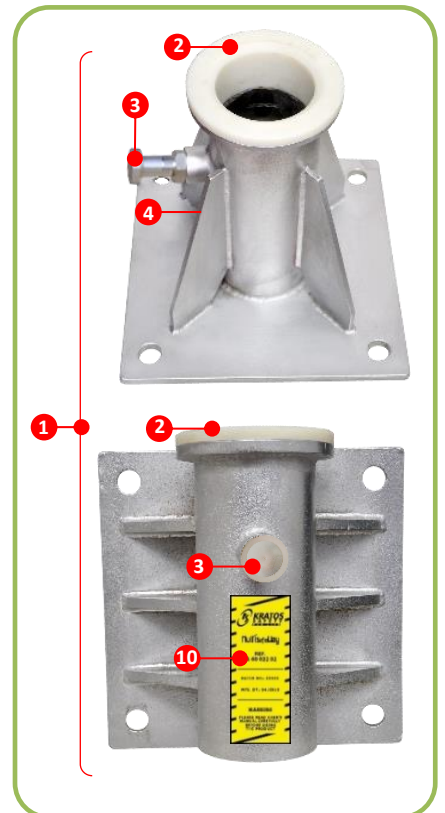
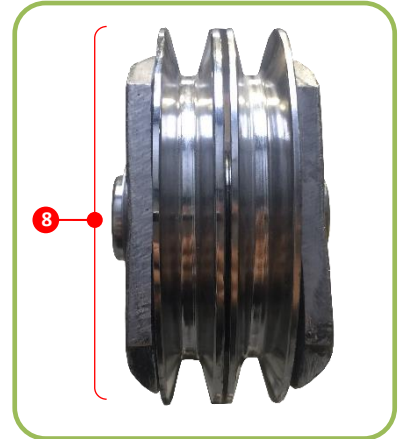
EN795:2012 Type B



FA6002200 – FA6002201 – FA6002202 – FA6002211 – FA6002212 – FA6002213



MultisafeWay





Guide d'Inspection Équipement de Protection Individuelle

MULTISAFEWAY - Vérification Visuelles / Fonctionnelle (FR)



Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect du Multisafeway; celui-ci doit être contrôlable

1 Platine de fixation (Sol ou mur) :

Vérifier l'état de la platine de fixation du MultiSafeWay, aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation, etc ... pouvant altérer la résistance de la platine ne doit être présent.

Vérifier avec les mêmes critères l'état général des soudures et des goussets de renfort.

2 Bague teflon de la platine:

Contrôler visuellement l'état de la bague, aucune déformation, coupure, usure ne doit être présent.

3 Goupille Doigt d'indexage :

Contrôler l'état du doigt d'indexage, veillez qu'il ne soit pas endommagé, tester la permutation.

4 Corps de potence :

Vérifier l'état du corps de potence du MultiSafeWay, aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation, etc ... pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement du corps de potence ne doit être présent.

Vérifier avec les mêmes critères l'état des trous de fixation pour platine support, vérifier l'état général des soudures et des joues du corps de potence, si cela est nécessaire retirer le bras de potence pour effectuer les contrôles.

5 Goupilles de positionnement :

Contrôler l'état des Goupilles de positionnement, aucune déformation, coupure, usure ou oxydation ne doit être présent.

Vérifier l'état des trous de positionnement sur les joues du corps de potence, vérifier le fonctionnement des goupilles en les manipulant et en les plaçant dans les trous de positionnement.

Vérifier la présence et le maintien des câbles des goupilles.

6 Bras de potence :

Vérifier l'état du bras de potence du MultiSafeWay, aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation, etc ... pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement du bras de potence ne doit être présent.

Vérifier avec les mêmes critères l'état des trous de fixation pour la platine support et vérifier l'état général des soudures, si cela est nécessaire retirer le bras de potence du corps de potence pour effectuer les vérifications.

7 Anneaux d'ancrage :

Vérifier l'état des anneaux d'ancrage, aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation, etc ... pouvant altérer la résistance des anneaux d'ancrage ne doit être présent.

8 Poulies :

Vérifier l'état des poulies du MultiSafeWay, aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation, etc ... pouvant altérer leurs fonctionnement ou l'intégrité des câbles du treuil ou de l'antichute à rappel automatique ne doit être présent.

9 Capot de protection des poulies :

Vérifier l'état du capot de protection des poulies aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, déformation.

10 Étiquettes d'identification :

Contrôler la présence et la lisibilité des étiquettes d'identifications.

Etat de conservation :

Évaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



Supported by the product's user manual and the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If a below-mentioned control point is found to be defective, the device must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant device or returned either to Kratos Safety or to a certified centre for repairs to be completed. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Visually check the appearance of the MultiSafeWay: it must be possible to inspect it

1 **Fixing plate (ground or wall):**

Check the condition of the MultiSafeWay fixing plate: no defects such as wear, nicks, cuts, deformation, etc. that could impair the strength of the plate may be present.

Use the same criteria to verify the general condition of welds and reinforcing gussets.

2 **The plate's Teflon ring:**

Complete a visual inspection of the ring's condition; no deformations, cuts or wear may be present.

3 **Indexing pin:**

Check the condition of the indexing pin; make sure it is undamaged, and test its rotation.

4 **Davit mast:**

Check the condition of the MultiSafeWay davit mast: no defects such as wear, nicks, cuts, deformation, etc. that could impair the strength or operation of the davit mast may be present.

Use the same criteria for verifying the condition of fixing holes for the support plate; verify the general condition of the davit mast's welds and flanges. If necessary, remove the lifting arm to carry out the checks.

5 **Positioning pins:**

Check the condition of the positioning pins: no deformations, cuts, wear or oxidation may be present. Verify the condition of the positioning holes on the davit mast's flanges; verify the pins work properly by moving them around and placing them through the positioning holes.

Make sure the pin's cables are present and secure.

6 **Lifting arm:**

Check the condition of the MultiSafeWay lifting arm: no defects such as wear, nicks, cuts, deformation, etc. that could impair the strength or operation of the lifting arm may be present.

Use the same criteria to verify the condition of the fixing holes for the support plate and verify the general condition of welds. If necessary, remove the lifting arm from the davit mast to complete the checks.

7 **Anchorage rings:**

Check the condition of anchorage rings: no defects such as wear, nicks, cuts, deformation, etc. that could impair the strength of the anchorage rings may be present.

8 **Pulleys:**

Check the condition of the MultiSafeWay pulleys: no defects such as wear, nicks, cuts, deformation, etc. that could impair the operation or the integrity of the winch's or self-retracting fall arrester's cables may be present.

9 **Protective pulley cap:**

Verify the condition of the protective pulley cap: no signs of wear, nicks, cuts or deformation.

10 **Identification labels:**

Check that identification labels are present and legible

Overall condition :

Evaluate the state of wear, keeping the above inspections in mind as well as the product's general appearance.



Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control a continuación presentase algún fallo, será obligatorio dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme o reenviarlo a Kratos Safety o a un centro autorizado para realizar las reparaciones. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto del producto; este debe poder controlarse

1 Placa de fijación (suelo o pared):

Compruebe el estado de la placa de fijación del MultiSafeWay, no debe presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación, etc. que pueda alterar su resistencia.

Controle siguiendo el mismo criterio el estado general de las soldaduras y de las cartelas de refuerzo.

2 Anillo de teflón de la placa:

Controle visualmente el estado del anillo; no debe presentar ninguna deformación, corte o desgaste.

3 Pasador perno de sujeción:

Controle el estado del perno de sujeción; verifique que no esté dañado, pruebe la permutación.

4 Cuerpo de potencia:

Compruebe el estado del cuerpo de potencia del MultiSafeWay; no debe presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación, etc. que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.

Compruebe, según los mismos criterios, el estado de los orificios de fijación para la placa de soporte, controle el estado general de las soldaduras y de las caras laterales del cuerpo de potencia y, de ser necesario, retire el brazo de potencia para realizar los controles.

5 Pasadores de posicionamiento:

Controle el estado de los pasadores de posicionamiento, no deben presentar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación. Compruebe el estado de los orificios de posicionamiento en las caras laterales del cuerpo de potencia, compruebe el funcionamiento de los pasadores manipulándolos y colocándolos en los orificios de posicionamiento.

Compruebe la presencia y la sujeción de las cuerdas de los pasadores.

6 Brazo de potencia:

Compruebe el estado del brazo de potencia del MultiSafeWay; no debe presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación, etc. que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.

Compruebe, siguiendo los mismos criterios, el estado de los orificios de fijación para la placa de soporte y compruebe el estado general de las soldaduras. De ser necesario, retire el brazo de potencia del cuerpo de potencia para realizar las comprobaciones.

7 Anillas de anclaje:

Compruebe el estado de las anillas de anclaje; no deben presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación, etc. que pueda alterar su resistencia.

8 Poleas:

Compruebe el estado de las poleas del MultiSafeWay; no deben presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación, etc. que pueda alterar su funcionamiento o la integridad de los cables del torno o del anticaída retráctil.

9 Capó de protección de las poleas:

Compruebe el estado del capó de protección de las poleas; no debe presentar ningún fallo de desgaste, muesca, corte, deformación.

10 Etiquetas de identificación:

Controlar la presencia y la legibilidad de las etiquetas de identificación.

Estado de conservación: *Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.*



Eseguire il controllo scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eeguire una verifica visiva del Multisafeway; deve essere ispezionabile.

1 Piastra per fissaggio (a terra o a parete):

Controllare che la piastra per il fissaggio del MultiSafeWay non presenti segni di usura, di intaccamento, tagli, deformazioni, ecc. che possano alterarne la resistenza.

Controllare con gli stessi criteri lo stato generale delle saldature e dei fazzoletti di rinforzo.

2 Anello in teflon della piastra:

Eeguire una verifica visiva dell'anello, che non deve presentare deformazioni, tagli o segni di usura.

3 Coppiglia perno di orientamento:

Controllare che il perno di orientamento non sia danneggiato e accertarsi dell'effettivo passaggio da una modalità di funzionamento all'altra.

4 Corpo della gruetta:

Controllare che il corpo della gruetta del MultiSafeWay non presenti tracce di usura, di intaccamento, tagli, deformazioni ecc. che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.

Controllare con gli stessi criteri lo stato dei fori di fissaggio per la piastrina di supporto e verificare lo stato generale delle saldature e delle flange del corpo della gruetta. Per effettuare i controlli, ove necessario, smontare il braccio.

5 Coppiglie di posizionamento:

Controllare che le coppiglie di posizionamento non presentino deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

Controllare lo stato dei fori di posizionamento delle flange del corpo della gruetta e verificare che le coppiglie funzionino correttamente muovendole e inserendole nei fori di posizionamento.

Controllare che i cavetti delle coppiglie siano presenti e offrano una buona resistenza.

6 Braccio della gruetta:

Controllare che il braccio della gruetta MultiSafeWay non presenti tracce di usura, di intaccamento, tagli, deformazioni, ecc. che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.

Controllare con gli stessi criteri lo stato dei fori di fissaggio per la piastrina di supporto e verificare lo stato generale delle saldature. Per effettuare i controlli, ove necessario, estrarre il braccio dal corpo della gruetta.

7 Anelli di ancoraggio:

Controllare che gli anelli di ancoraggio non presentino tracce di usura, di intaccamento, tagli, deformazioni, ecc. che possano alterarne la resistenza.

8 Pulegge:

Controllare che le pulegge del MultiSafeWay non presentino tracce di usura, di intaccamento, tagli, deformazioni, ecc. che possano alterarne il funzionamento o far venire meno l'integrità dei cavi del verricello o dell'anticaduta retrattile.

9 Calotta protettiva delle pulegge:

Controllare che la calotta protettiva delle pulegge non presenti tracce di usura, di intaccamento, tagli o deformazioni.

10 Etichette identificative:

Controllare che le etichette identificative siano presenti e leggibili.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Höhensicherungsgerät nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes Produkt ersetzt oder an Kratos Safety bzw. an ein ermächtigtes Prüfungszentrum zurückgeschickt werden, um dort repariert zu werden. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige

Führen Sie am MultiSafeWay eine Sichtkontrolle durch; dieses muss prüfbar sein.

1 Halterung (Boden oder Wand):

Überprüfen Sie den Zustand der Halterung des MultiSafeWay, sie darf keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen usw. aufweisen, die ihre Widerstandsfähigkeit beeinträchtigen könnten.
Überprüfen Sie nach denselben Kriterien den allgemeinen Zustand der Schweißnähte und Eckversteifungen.

2 Teflonring der Halterung:

Führen Sie am Ring eine Sichtkontrolle durch; er darf keine Verformungen oder Schnitte und keinen Verschleiß aufweisen.

3 Haltestift:

Prüfen Sie den Zustand des Haltestifts; stellen Sie sicher, dass er nicht beschädigt ist, testen Sie die Umschaltfunktion.

4 Ausleger:

Überprüfen Sie den Zustand des Auslegers des MultiSafeWay; er darf keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen usw. aufweisen, die seine Widerstandsfähigkeit oder Funktionsweise beeinträchtigen könnten.
Überprüfen Sie nach denselben Kriterien den Zustand der Befestigungslöcher der Halterung, überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Schweißnähte und Flansche des Auslegers, entfernen Sie hierzu ggf. den Auslegerarm.

5 Positionierstifte:

Überprüfen Sie den Zustand der Positionierstifte, sie dürfen keine Verformungen, Schnitte oder Oxidationen und keinen Verschleiß aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand der Positionierlöcher an den Flanschen des Auslegers, überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Stifte, indem Sie sie bewegen und in die Positionierlöcher stecken.
Vergewissern Sie sich, dass die Fangseile der Stifte vorhanden sind und richtig sitzen.

6 Auslegerarm:

Überprüfen Sie den Zustand des Auslegerarms des MultiSafeWay; er darf keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen usw. aufweisen, die seine Widerstandsfähigkeit oder Funktionsweise beeinträchtigen könnten.
Überprüfen Sie nach denselben Kriterien den Zustand der Befestigungslöcher der Halterung und überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Schweißnähte. Entfernen Sie ggf. den Auslegerarm, um die Kontrollen durchzuführen.

7 Verankerungsringe:

Überprüfen Sie den Zustand der Verankerungsringe; sie dürfen keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen usw. aufweisen, die ihre Widerstandsfähigkeit beeinträchtigen könnten.

8 Seilrollen:

Überprüfen Sie den Zustand der Seilrollen des MultiSafeWay; sie dürfen keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen usw. aufweisen, die ihre Funktionsweise oder die Unversehrtheit der Windenseile bzw. des Höhensicherungsgeräts mit automatischem Rückzug beeinträchtigen könnten.

9 Schutzabdeckung der Seilrollen:

Überprüfen Sie den Zustand der Schutzabdeckung der Seilrollen; sie darf keinen Verschleiß, keine Kerben, Schnitte oder Verformungen aufweisen.

10 Kennzeichnungsetiketten:

Vergewissern Sie sich, dass die Kennzeichnungsetiketten vorhanden und lesbar sind.

Allgemeiner Zustand:

Bewerten Sie den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und seines